

Uradni list

Evropske unije

C 197



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 55

5. julij 2012

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2012/C 197/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6593 – Audi/Ducati Motor Holding) ⁽¹⁾ ..	1
2012/C 197/02	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽²⁾	2
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2012/C 197/03	Menjalni tečaji eura	7

SL
Cena:
3 EUR
⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

⁽²⁾ Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2012/C 197/04	Izvedbeni sklep Komisije z dne 4. julija 2012 o financiranju dejavnosti v letu 2012 na področju veterine v zvezi z informacijsko politiko Evropske unije in podporo mednarodnih organizacij, za več ukrepov, potrebnih za zagotovitev uporabe Uredbe (ES) št. 882/2004, in za pilotski projekt o usklajeni evropski mreži za dobro počutje živali	8

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

2012/C 197/05	Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o resnih čezmejnih nevarnostih za zdravje	21
---------------	--	----

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2012/C 197/06	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	24
---------------	---	----

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ Efte

2012/C 197/07	Poziv k predložitvi pripomb o vprašanjih v zvezi z državno pomočjo glede potencialne pomoči podjetjema AS Oslo Sporveier in AS Sporveisbussene na Norveškem v skladu s členom 1(2) dela I Protokola 3 k Sporazumu med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča	25
---------------	--	----

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropski urad za izbor osebja (EPSO)

2012/C 197/08	Razpis javnih natečajev	28
---------------	-------------------------------	----



II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6593 – Audi/Ducati Motor Holding)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 197/01)

Komisija se je 28. junija 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6593. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU
Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora
(Besedilo velja za EGP, razen kar zadeva proizvode iz Priloge I k Pogodbi)
(2012/C 197/02)

Datum sprejetja odločitve	13.5.2011	
Referenčna številka državne pomoči	SA.32733 (11/NN)	
Država članica	Grčija	
Regija	Attiki	Območja, ki ne prejema pomoči
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Μέτρα υπέρ των κτηνοτρόφων της Ανατολικής Αττικής, των οποίων οι βοσκήσιμες εκτάσεις καταστράφηκαν από πυρκαγιές κατά τη χρονική περίοδο Αυγούστου 2009	
Pravna podlaga	ΝΟΜΟΣ 3698/2008/ΕΛΟΓΑΚ(ΠΑΡ.4 του άρθρου 11)	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Naravne nesreče ali izjemni dogodki	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 0,06 milijona EUR Letni proračun: 0,06 milijona EUR	
Intenzivnost	2,50 %	
Trajanje	9.10.2009–2.11.2009	
Gospodarski sektorji	Živinoreja	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων Δ/νση Ζωϊκής παραγωγής & ΑΠΑ Βερανζέρου 46 10438 Τ.Κ. ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	9.11.2011	
Referenčna številka državne pomoči	SA.32904 (11/N)	
Država članica	Grčija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Αποκατάσταση δασοκομικού δυναμικού και εισαγωγή δράσεων πρόληψης	
Pravna podlaga	Εκχώρηση αρμοδιοτήτων της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης του Προγράμματος Αγροτικής Ανάπτυξης της Ελλάδας 2007-2013 (ΕΥΔ ΠΑΑ) στις Υπηρεσίες: Δ/ση Διαχείρισης Δασών και Δασικού Περιβάλλοντος, Δ/ση Αισθητικών Δασών, Δρυμών και Θήρας, Δ/ση Προστασίας Δασών και Φ.Π. και Δ/ση Αναδασώσεων και Ο.Υ. της Γενικής Δ/σης Ανάπτυξης και Προστασίας Δασών και Φ.Π. της Ειδικής Γραμματείας Δασών του ΥΠΕΚΑ. (ΦΕΚ: 1492, τ.Β' 6.9.2010)	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Gozdarstvo	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 174 mio. EUR	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	9.11.2011–31.12.2013	
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo in lov, gozdarstvo, ribištvo	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης του Προγράμματος Αγροτικής Ανάπτυξης της Ελλάδας 2007-2013 Λ. Αθηνών 58 104 41 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	16.5.2012
Referenčna številka državne pomoči	SA.34152 (11/N)
Država članica	Češka
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Příspěvek na zpracování lesních hospodářských plánů
Pravna podlaga	1) Závazná pravidla poskytování finančních příspěvků na hospodaření v lesích a způsobu kontroly jejich využití (příloha zákona o státním rozpočtu České republiky) 2) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon) 3) Vyhláška č. 84/1996 Sb., o lesním hospodářském plánování
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Gozdarstvo, Razvoj podeželja (AGRI), Varstvo okolja
Oblika pomoči	Neposredna subvencija
Proračun	Skupni proračun: 280 mio. CZK Letni proračun: 40 mio. CZK
Intenzivnost	100 %
Trajanje	Do 31.12.2018
Gospodarski sektorji	Gozdarstvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	12.4.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.34253 (12/NN)	
Država članica	Nizozemska	
Regija	Noord-Limburg	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Investeringssteun voor de vermindering van geuremissies van Knoops Lottum B.V. (varkenshouderij)	
Pravna podlaga	Algemene subsidieverordening Horst aan de Maas 2011; Algemene Wet Bestuursrecht; Subsidieverordening inrichting landelijk gebied Limburg; Wet geurhinder en veehouderij; en Regeling geurhinder en veehouderij	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	Knoops Lottum B.V., Oude Goorenweg 4, 5715 PH Lierop. Knoops Lottum B.V. beschikt over diverse bedrijfslocaties. Het adres waarop onderhavige steun betrekking heeft betreft de locatie: Zandterweg 39, 5973 RB Lottum.
Cilj	Naložbe v kmetijska gospodarstva, Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 0,09 milijona EUR	
Intenzivnost	60 %	
Trajanje	22.11.2011	
Gospodarski sektorji	Prašičereja	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Gemeente Horst aan de Maas Wilhelminaplein 6 5961 ES Horst NEDERLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	31.5.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.34291 (12/N)	
Država članica	Češka	
Regija	Moravskoslezsko	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Dotační program Poskytování příspěvků na podporu hospodaření v lesích v Moravskoslezském kraji pro období let 2013–2019	
Pravna podlaga	1) Dotační program Poskytování příspěvků na podporu hospodaření v lesích v Moravskoslezském kraji pro období let 2013–2019 2) Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů 3) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon)	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Gozdarstvo	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 350 mio. CZK Letni proračun: 50 mio. CZK	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	1.1.2013–31.12.2019	
Gospodarski sektorji	Gozdarstvo	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Moravskoslezský kraj 28. října 117 702 18 Ostrava ČESKÁ REPUBLIKA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

4. julija 2012

(2012/C 197/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2560	AUD	avstralski dolar	1,2221
JPY	japonski jen	100,28	CAD	kanadski dolar	1,2726
DKK	danska krona	7,4366	HKD	hongkonški dolar	9,7397
GBP	funt šterling	0,80320	NZD	novozelandski dolar	1,5635
SEK	švedska krona	8,6876	SGD	singapurski dolar	1,5876
CHF	švicarski frank	1,2013	KRW	južnokorejski won	1 428,07
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,2134
NOK	norveška krona	7,5165	CNY	kitajski juan	7,9727
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,4933
CZK	češka krona	25,500	IDR	indonezijska rupija	11 748,77
HUF	madžarski forint	285,36	MYR	malezijski ringit	3,9621
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	52,275
LVL	latvijski lats	0,6964	RUB	ruski rubelj	40,5534
PLN	poljski zlot	4,2066	THB	tajski bat	39,533
RON	romunski leu	4,4764	BRL	brazilski real	2,5362
TRY	turška lira	2,2677	MXN	mehiški peso	16,7927
			INR	indijska rupija	68,4360

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 4. julija 2012

o financiranju dejavnosti v letu 2012 na področju veterine v zvezi z informacijsko politiko Evropske unije in podporo mednarodnih organizacij, za več ukrepov, potrebnih za zagotovitev uporabe Uredbe (ES) št. 882/2004, in za pilotski projekt o usklajeni evropski mreži za dobro počutje živali

(2012/C 197/04)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: finančna uredba) ter zlasti členov 49(6)a in 75 Uredbe,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2009/470/ES z dne 25. maja 2009 o odhodkih na področju veterine⁽²⁾ ter zlasti členov 20, 23 in 27 Odločbe,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali⁽³⁾, ter zlasti člena 66(1)(c) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 75 finančne uredbe in členom 90(1) izvedbenih pravil mora institucija ali organi, na katere je ta institucija prenesla pooblastila, pred odobritvijo odhodka iz proračuna Evropske unije sprejeti sklep o financiranju, ki določa bistvene sestavine ukrepa, vključno z odhodki.

(2) Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti⁽⁴⁾ (v nadaljnjem besedilu: izvedbena pravila), opredeljuje zadostno stopnjo podrobnosti za opis okvira, določenega s finančno uredbo.

(3) V skladu s členom 110 finančne uredbe bi bilo treba sprejeti letni delovni program za nepovratno pomoč.

(4) Določiti je treba delovni program za dejavnosti Evropske unije na področju veterine v zvezi z informacijsko politiko, podporo mednarodnih organizacij in uvajanjem računalniške tehnologije v veterinarske postopke.

(5) Ta sklep je sklep o financiranju za odhodke iz delovnega programa za nepovratno pomoč in javna naročila, ker je delovni program v prilogah dovolj podroben okvir v smislu člena 90(2) in (3) Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002.

(6) V skladu s členom 22 Odločbe 2009/470/ES lahko Unija sprejme ali pomaga državam članicam ali mednarodnim organizacijam pri sprejetju tehničnih in znanstvenih ukrepov, potrebnih za razvoj veterinarske zakonodaje Unije ter za razvoj izobraževanja ali usposabljanja na področju veterine.

(7) Člen 19 Odločbe 2009/470/ES določa, da Unija odobri finančni prispevek za oblikovanje informacijske politike na področjih zdravstvenega varstva živali, dobrega počutja živali ter varnosti proizvodov živalskega izvora, vključno z izvedbo študij, potrebnih za pripravo in oblikovanje zakonodaje na področju dobrega počutja živali.

(8) Člen 19(a)(i) Odločbe 2009/470/ES določa, da Unija odobri finančni prispevek za zbiranje in shranjevanje vseh informacij o zakonodaji Unije na področju zdravstvenega varstva in dobrega počutja živali ter varnosti proizvodov živalskega izvora.

(9) Potreben je finančni prispevek, da se interaktivna podatkovna zbirka veterinarske zakonodaje (Vetlex), prvotno vzpostavljena za države kandidatke, potencialne države kandidatke in države v okviru pobude evropske sosedske politike, da na voljo vsem državam članicam.

(10) V preteklih letih so bile vzpostavljene komunikacijske dejavnosti z zainteresiranimi stranmi, organizacijami in celotno družbo za spodbujanje razprave o zdravju živali in načelih strategije za zdravstveno varstvo živali. Primerno je, da se te komunikacijske dejavnosti, vključno s horizontalnimi, nadaljujejo v letu 2012.

(11) Člen 27 Odločbe Sveta 2009/470/ES določa finančni prispevek Unije za izvajanje nacionalnih programov izkoreninjenja/spremljanja. Isti člen določa tudi, da Komisija te programe oceni. Zunanja tehnična pomoč bo kot dodatno orodje izvedla predhodno oceno teh programov, predloženih za leto 2013.

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 155, 18.6.2009, str. 30.

⁽³⁾ UL L 165, 30.4.2004, str. 1. kakor je bila popravljena z UL L 191, 28.5.2004, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

- (12) Uredba (ES) št. 882/2004 določa pravila za izvajanje uradnega nadzora za preverjanje skladnosti s pravili, katerih cilj je zlasti preprečiti, odpraviti ali zmanjšati tveganja za ljudi in živali na sprejemljivo raven, neposredno ali prek okolja, zagotoviti pošteno ravnanje v trgovini s krmo in živili ter zaščititi interese potrošnikov, vključno z označevanjem živil in krme ter drugimi oblikami obveščanja potrošnikov.
- (13) V skladu s členom 66(1)(c) Uredbe (ES) št. 882/2004 se sredstva, potrebna za financiranje drugih ukrepov, ki so potrebni za uporabo te uredbe, vsako leto odobrijo v okviru proračunskega postopka. Ukrepi iz člena 66 zlasti vključujejo organizacijo študij, objavo informacij ter organizacijo sestankov in konferenc.
- (14) V poročilih Urada za prehrano in veterinarstvo o pregledih, opravljenih v letih 2007–2011, med uradnimi nadzori v državah članicah o materialih, namenjenih za stik z živili, so navedene nekatere pomanjkljivosti. Te so bile ugotovljene še zlasti pri izvršljivosti splošnih varnostnih zahtev in dobrih proizvodnih praksah na področjih, na katerih niso sprejeti posebni ukrepi na ravni EU („neusklajena področja“). Zato je za leto 2012 predvidena izvedba študije z namenom ugotoviti, kakšne posebne določbe na ravni EU bi bile potrebne in v kolikšni meri, da se izboljša izvršljivost splošnih varnostnih zahtev in zagotovijo podatki o njihovem vplivu na gospodarsko, družbo in okolje (vključno z upravnim bremenom).
- (15) Sporočila o nadzoru hrane in krme ni mogoče vedno povezati s posebno temo. Zato je primerno, da se predvidijo viri za horizontalne komunikacijske dejavnosti, povezane z njim.
- (16) V prehranski verigi zagotavljanje varne in zdrave hrane evropskim potrošnikom ogroža cela vrsta tveganj. Za leto 2012 je predvidena študija za opredelitev tveganj v prehranski verigi, razvoj in oceno prihodnjih scenarijev in opredelitev odzivov politik.
- (17) Na podlagi člena 13 Pogodbe o delovanju Evropske unije ⁽¹⁾ morajo Unija in države članice pri oblikovanju in izvajanju nekaterih politik Unije v celoti upoštevati zahteve po dobrem počutju živali, saj so živali čuteča bitja. Zato je primerno, da se financira pilotski projekt, ki bo državam članicam in zainteresiranim stranem pomagal pri izvajanju pravil Unije za dobro počutje živali.
- (18) Uredba Sveta (ES) št. 1099/2009 z dne 24. septembra 2009 o zaščiti živali pri usmrtni ⁽²⁾ v členu 20 od držav članic zahteva, da zagotovijo znanstveno podporo za pomoč pristojnim organom pri strokovnem, tehničnem in pedagoškem znanju, da se olajša izvajanje te zakonodaje o dobrem počutju živali. Zdi se primerno, da se razvije pilotski projekt za boljše usklajevanje med nacionalnimi tehničnimi podporami, ki se uvede za izvajanje Uredbe (ES) št. 1099/2009 pred letom 2013.
- (19) Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru o strategiji Evropske unije za zaščito in dobro počutje živali 2012–2015 ⁽³⁾ predvideva tudi možnost vzpostavitve evropske mreže referenčnih centrov, katere cilj bi bil zagotoviti, da pristojni organi prejmejo skladne in enotne tehnične informacije o pravilnem izvajanju zakonodaje EU, zlasti glede na rezultatih temeljčih kazalnikov dobrega počutja živali. Zato je pomembno, da Unija spodbuja pilotski projekt, da se pred oblikovanjem predlogov za prihodnjo zakonodajo ocenita izvedljivost in učinkovitost take mreže.
- (20) Primerno je nadaljevati financiranje Unije za navedeni pilotski projekt. Proračunski organ je v splošnem proračunu Evropske unije za leto 2012 pilotskemu projektu o usklajeni evropski mreži za dobro počutje živali dodelil 1 000 000 EUR.
- (21) Ta sklep o financiranju lahko zajema tudi zamudne obresti na podlagi člena 83 finančne uredbe in člena 106(5) izvedbenih pravil.
- (22) Za uporabo tega sklepa je primerno opredeliti izraz „bistvena sprememba“ v smislu člena 90(4) izvedbenih pravil.
- (23) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

NASLOV I

Delovni program za izvajanje Odločbe Sveta 2009/470/ES

Člen 1

Sprejme se letni delovni program za izvajanje členov 20, 23 in 27 Odločbe Sveta 2009/470/ES, kot je določen v Prilogi I.

Člen 2

Najvišji prispevek za izvajanje programa, odobren s tem naslovom, se določi v višini 3 254 600 EUR in se financira iz proračunske vrstice 17 04 02 01 splošnega proračuna Evropske unije za leto 2012.

⁽¹⁾ UL C 83, 30.3.2010, str. 47.

⁽²⁾ UL L 303, 18.11.2009, str. 1.

⁽³⁾ COM(2012) 6 final.

Člen 3

Proračunsko izvajanje nalog, povezanih točko 2 Priloge I, se lahko prenese na naslednjo mednarodno organizacijo, ki v svojih računovodskih, revizijskih in notranjih kontrolnih postopkih ter postopkih za oddajo naročil uporablja standarde, ki zagotavljajo enaka jamstva kot mednarodno sprejeti standardi: Mednarodna organizacija za zdravje živali (OIE).

NASLOV II**Delovni program za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 882/2004****Člen 4**

Sprejme se letni delovni program za izvajanje člena 66(1)(c), kot je določen v Prilogi II.

Člen 5

Najvišji prispevek za izvajanje programa, odobren s tem naslovom, se določi v višini 277 650 EUR in se financira iz proračunske vrstice 17 04 07 01 splošnega proračuna Evropske unije za leto 2012.

NASLOV III**Pilotski projekt o usklajeni evropski mreži za dobro počutje živali****Člen 6**

Sprejme se pilotski projekt, kot je določen v Prilogi III.

Člen 7

Najvišji prispevek za izvajanje pilotskega projekta, odobren s tem naslovom, se določi v višini 1 000 000 EUR in se financira iz proračunske vrstice 17 04 01 02 splošnega proračuna Evropske unije za leto 2012.

NASLOV IV**Splošne določbe****Člen 8**

Delovni programi iz naslovov I, II in III so sklepi o financiranju v smislu člena 75 finančne uredbe.

Člen 9

1. Odredbodajalec lahko sprejme spremembe vsakega naslova, ki niso bistvenega pomena v smislu člena 90(4) Uredbe (ES, Euratom) št. 2342/2002, v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja in sorazmernosti.

2. Skupne spremembe sredstev, namenjenih za ukrepe v vsakem delovnem programu, ki ne presegajo 10 % največjega prispevka iz členov 2, 5 in 7 tega sklepa, se ne štejejo za bistvene spremembe v smislu člena 90(4) Uredbe (ES, Euratom) št. 2342/2002, če ne vplivajo bistveno na naravo in cilj delovnega programa.

Člen 10

Sredstva iz členov 2, 5 in 7 lahko zajemajo tudi zamudne obresti.

Člen 11

Ta sklep je naslovljen na imenovane odredbodajalce.

V Bruslju, 4. julija 2012

Za Komisijo
John DALLI
Član Komisije

PRILOGA I

Odločba Sveta 2009/470/ES z o odhodkih na področju veterine in zlasti členov 20, 23 in 27 Odločbe – Delovni program za leto 2012**1. Uvod**

Ta program vsebuje šest glavnih tem za leto 2012. Na podlagi ciljev iz Odločbe Sveta 2009/470/ES z dne 25. maja 2009 o odhodkih na področju veterine se proračunska sredstva in glavne dejavnosti razdelijo:

- za nepovratno pomoč s skupnim upravljanjem (točka 2):
 - finančni prispevek Unije za organizacijo svetovnih konferenc o dobrem počutju živali, protimikrobni odpornosti in veterinarskih upravnih organih, regionalne konference o dobrem počutju živali in regionalnih seminarjev za nove delegate OIE, kontaktne točke za veterinarska zdravila, dobro počutje živali in zdravstveno varstvo vodnih živali, do največ 660 000 EUR;
- za javna naročila (prek neposrednega centraliziranega upravljanja) (točka 3):
 - uporaba javnega razpisa za prispevek za dostop administratorjev v državah članicah do podatkovne zbirke Vetlex: 150 000 EUR (točka 3.1);
 - prispevek za horizontalno komunikacijo glede dejavnosti, povezanih z zdravstvenim varstvom živali: 49 600 EUR (točka 3.2);
 - dogodki za podporo tekoči politiki o dobrem počutju živali in vzdrževanje obstoječih komunikacijskih orodij: 700 000 EUR (točka 3.3);
 - objavljanje in razširjanje informacij za spodbujanje razprave o zdravstvenem varstvu živali in načel strategije za zdravstveno varstvo živali: 1 595 000 EUR (točka 3.4);
 - zunanja predhodna ocena programov izkoreninjenja/spremljanja za leto 2013: 100 000 EUR (točka 3.5).

2. Ukrep s skupnim upravljanjem

Svetovne konference o dobrem počutju živali, protimikrobni odpornosti, veterinarskih upravnih organih in boleznih prostoživečih živali; regionalna konferenca o dobrem počutju živali v Južni Ameriki in regionalni seminarji za nove delegate OIE, kontaktne točke za veterinarska zdravila, dobro počutje živali in zdravstveno varstvo vodnih živali v Evropi.

PRAVNA PODLAGA

Člen 23 Odločbe Sveta 2009/470/ES.

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 02 01

Prispevke zajema pisni sporazum o prispevku za leti 2012 in 2013.

IZVAJALEC

Mednarodna organizacija za zdravje živali (OIE) je medvladna organizacija, ki je pristojna za izboljšanje zdravstvenega varstva živali po vsem svetu. Za izboljšanje zdravstvenega varstva živali po vsem svetu in posledično zmanjšanje tveganja za živalske bolezni v EU je pomembno, da se s pristopom EU k zdravstvenemu varstvu in dobremu počutju živali seznanijo vse države članice OIE ter da EU aktivno podpira konference in seminarje za usposabljanje, ki jih organizira OIE, za spodbujanje politike Unije o zdravstvenem varstvu in dobrem počutju živali ob teh priložnostih.

Komisija in OIE sta 7. junija 2010 podpisali dolgoročno okvirno pogodbo, ki upravno in finančno ureja njuno sodelovanje, pri čemer se „Sporazum o prispevku EU z mednarodno organizacijo“ („Standardni sporazum o prispevku“) nanaša na svetovne, regionalne ali nacionalne programe in ukrepe, ki jih izvaja OIE ter financira ali sofinancira Evropska unija.

Pred tem je bila opravljena temeljita in celovita ocena OIE na podlagi štirih stebrov, v kateri je bilo ugotovljeno, da OIE v svojih računovodskih, revizijskih in kontrolnih postopkih ter postopkih za oddajo naročil uporablja standarde, ki zagotavljajo enaka jamstva kot mednarodno sprejeti standardi.

CILJI, KI JIH JE TREBA IZPOLNITI, IN PREDVIDENI REZULTATI

Seznanjanje vseh članic OIE s pristopom EU k zdravstvenemu varstvu in dobremu počutju živali ter veterinarskemu javnemu zdravju s spodbujanjem politike Unije na konferencah in seminarjih za usposabljanje, ki jih organizira OIE. Postopno izboljšanje zdravstvenega varstva in dobrega počutja živali ter statusa veterinarskega javnega zdravja po vsem svetu in manjše tveganje v EU.

OPIS IN CILJI IZVEDBENEGA UKREPA

Pregled različnih ukrepov, ki se financirajo pod to točko, je naveden v spodnji preglednici.

IZVAJANJE

Skupno upravljanje.

NAJVIŠJI ZNESEK PRISPEVKA

660 000 EUR

Povzetek dejavnosti, ki jih bo v letih 2012 in 2013 organizirala OIE, kot je navedeno v točki 2

Dejavnost	Kraj	Največji znesek v EUR	Okvirni datumi (2012–2013)	
1. Svetovne konference				
1.1	3. svetovna konferenca OIE o dobrem počutju živali: „Izvajanje standardov OIE – obravnavanje regionalnih pričakovanj“	Kuala Lumpur (Malezija)	100 000	od 6. do 8. novembra 2012
1.2	Svetovna konferenca OIE o preudarni uporabi protimikrobnih sredstev za živali – mednarodna solidarnost v boju proti protimikrobni odpornosti	Pariz (Francija)	100 000	od 13. do 15. marca 2013
1.3	Veterinarski upravni organi – priprava programa tesnega sodelovanja med veterinarskimi upravnimi organi	še ni potrjeno	80 000	2. semester 2013
2. Regionalne konference in seminarji				
2.1	Regionalna konferenca Amerik o „svetovni trgovini in standardih dobrega počutja živali“ (sledi konferenci v Bruslju leta 2009)	južnoameriška država	80 000	od 14. do 16. oktobra 2013
2.2	Regionalni seminar za nove evropske delegate OIE	evropska država	60 000	19. maja 2012
2.3	Regionalni seminar za evropske kontaktne točke OIE za veterinarska zdravila	evropska država	80 000	2. semester 2012
2.4	Regionalni seminar za evropske kontaktne točke OIE za dobro počutje živali	evropska država	80 000	1. semester 2013
2.5	Regionalni seminar za evropske kontaktne točke OIE za zdravstveno varstvo vodnih živali	evropska država	80 000	1. semester 2013

3. Javna naročila

Splošna proračunska sredstva, v letu 2012 rezervirana za pogodbe o javnih naročilih, znašajo 2 594 600 EUR.

3.1 Dostop upravljavcev iz držav članic do podatkovne zbirke Vetlex

PRAVNA PODLAGA

Člen 20 Odločbe Sveta 2009/470/ES.

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 02 01

OKVIRNO ŠTEVILO IN VRSTA PREDVIDENIH NAROČIL

Pogodba o izvajanju storitev.

PREDMET PREDVIDENIH NAROČIL (ČE JE MOGOČE)

Podatkovna zbirka Vetlex je obstoječa interaktivna podatkovna zbirka celotne veterinarske zakonodaje, ki jo upravlja zunanje podjetje. Posodobi se v 24 urah po objavi nove zakonodaje in vsebuje prečiščena besedila zadevne zakonodaje.

S pogodbo med podjetjem in GD za širitev Evropske komisije so imele dostop do podatkovne zbirke države kandidatke, potencialne države kandidatke in države v okviru pobude evropske sosedске politike. Državam članicam zbirka ni dostopna.

S predvidenim prispevkom bo dostop do podatkovne zbirke Vetlex omogočen upravljavcem iz držav članic.

IZVAJANJE

Neposredno centralizirano.

OKVIRNO ČASOVNO OBDOBJE ZA ZAČETEK POSTOPKOV ODDAJE JAVNIH NAROČIL

Tretje četrtletje leta 2012.

OKVIRNI ZNESEK ZA JAVNE RAZPISE

150 000 EUR

POSEBNA POGODBA (ČE SE UPORABLJA)

N.R.

3.2 Horizontalni prispevek za komunikacijo glede dejavnosti, povezanih z zdravstvenim varstvom živali

PRAVNA PODLAGA

Člen 20 Odločbe Sveta 2009/470/ES.

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 02 01

OKVIRNO ŠTEVILO IN VRSTA PREDVIDENIH POGODB

Različne posebne pogodbe v okviru obstoječih okvirnih pogodb.

PREDMET PREDVIDENIH NAROČIL (ČE JE MOGOČE)

Horizontalni prispevek za komunikacijo glede dejavnosti, povezanih z zdravstvenim varstvom živali.

IZVAJANJE

Neposredno centralizirano.

OKVIRNO ČASOVNO OBDOBJE ZA ZAČETEK POSTOPKA POVABILO K ODDAJI PONUDB

V celotnem letu 2012.

OKVIRNI ZNESEK ZA POVABILO K ODDAJI PONUDB

49 600 EUR

POSEBNA POGODBA (ČE SE UPORABLJA)

Več okvirnih pogodb GD SANCO.

3.3 *Dogodki za podporo tekoči politiki dobrega počutja živali in vzdrževanju obstoječih komunikacijskih orodij*

PRAVNA PODLAGA

Člena 20 in 23 Odločbe Sveta 2009/470/ES.

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 02 01

OKVIRNO ŠTEVILO IN VRSTA PREDVIDENIH NAROČIL

Šest pogodb za izvajanje storitev z uporabo okvirne pogodbe in odprtega javnega razpisa.

PREDMET PREDVIDENIH NAROČIL (ČE JE MOGOČE)

- (a) Organizacija in soorganizacija največ treh delavnic za veterinarje za spodbujanje standardov EU dobrega počutja živali zaradi boljšega izvajanja v EU in medsebojnega razumevanja zunaj EU; 150 000 EUR.
- (b) Dogodki za razširjanje spletnega mesta za dobro počutje živali „Kmetija“ na lokalni/regionalni ravni ter orodij za učitelje; 100 000 EUR.
- (c) Priprava publikacij o dobrem počutju živali (novice in brošure o dobrem počutju živali, publikacije/promocijski material za dogodke itd.); 50 000 EUR.
- (d) Študija o možnostih za zagotavljanje ustreznih informacij o omamljanju živali potrošnikom v EU; 200 000 EUR.
- (e) Komunikacijski ukrepi o delovnih živalih; 50 000 EUR.
- (f) Študija o dejavnostih izobraževanja in obveščanja o dobrem počutju živali – ta študija je nadaljnji ukrep sporočila o strategiji Evropske unije za zaščito in dobro počutje živali 2012–2015 (COM(2012) 6 final), njen cilj pa je ugotoviti potrebe splošne javnosti in potrošnikov po dejavnostih izobraževanja in obveščanja ter morebitne ukrepe, ki bi lahko izvirali iz nje; 150 000 EUR.

IZVAJANJE

Neposredno centralizirano.

OKVIRNO ČASOVNO OBDOBJE ZA ZAČETEK POSTOPKOV JAVNEGA RAZPISA

Od drugega četrtertletja naprej do tretjega četrtertletja 2012.

OKVIRNI ZNESEK ZA POVABILO K ODDAJI PONUDB

700 000 EUR

POSEBNA POGODBA (ČE SE UPORABLJA)

Sklenitev največ pet posebnih pogodb za izvajanje storitev na podlagi pogodbe s sklicem SANCO/2009/A1/005 sklop 1 in sklop 2.

Sklenitev posebne pogodbe o izvajanju storitev na podlagi okvirne pogodbe s sklicem SANCO/2009/B1/010.

Študija, navedena v točki (f), se bo začela po odprtem javnem razpisu.

3.4 *Objava in razširjanje informacij za spodbujanje razprave o zdravstvenem varstvu živali in načel strategije za zdravstveno varstvo živali*

PRAVNA PODLAGA

Člen 20 Odločbe Sveta 2009/470/ES.

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 02 01

OKVIRNO ŠTEVILO IN VRSTA PREDVIDENIH NAROČIL

Sklenitev vsaj 10 posebnih pogodb o izvajanju storitev na podlagi okvirne pogodbe.

PREDMET PREDVIDENIH NAROČIL (ČE JE MOGOČE)

- (a) Za povečanje ozaveščenosti o delu Evropske komisije in veterinarskega poklica bosta organizirani pomembna konferenca na temo „ekonomije zdravstvenega varstva živali“ v Bruslju (100 000 EUR) in študentski seminar (75 000 EUR).
- (b) Povečanje opaznosti vloge Evropske komisije v zdravstvenem varstvu živali, dobrem počutju živali in varnosti hrane na treh glavnih sejnih (525 000 EUR) in dveh manjših sejnih (250 000 EUR) ter tehnična podpora na sejmih (200 000 EUR): Roskilde Dyrskue, 8.–10. junija 2012; Salone del Gusto, 25.–29. oktobra 2012; Good Food Show, 28. novembra–2. decembra 2012; International Green Week, 18.–27. januarja 2013; Salon International de l'Agriculture 23. februarja – 3. marca 2013. Namen sodelovanja na takih sejmih je okoli 2 milijonom prebivalcev predstaviti dodano vrednost in prednosti naše politike v njihovem vsakodnevem življenju.
- (c) Opisati prednosti sodobnega regulativnega okvira za zdravstveno varstvo živali v EU prek partnerstva z Euro-news (270 000 EUR). Predvidena vsota se nanaša na produkcijo 90-sekundnega informativnega videoposnetka in njegove distribucije na postaji Euronews o pomenu te zakonodaje za varnost prehranske verige, trajnosti naših virov ter rasti najpomembnejšega evropskega gospodarskega sektorja, kmetijstva.
- (d) Priprava publikacije in promocijskega materiala za zdravstveno varstvo živali ter posodobitev spletišča (175 000 EUR). Te publikacije in promocijski materiali bodo okrepili naše sporočilo o prednostih zdravstvenega varstva živali za državljane (ker so povezani z varnostjo hrane, zdravjem ljudi in gospodarstvom) in podpirali dejavnosti za promocijo teh sporočil na lokalni ravni.

IZVAJANJE

Neposredno centralizirano.

OKVIRNO ČASOVNO OBDOBJE ZA ZAČETEK POSTOPKOV JAVNEGA RAZPISA

V celotnem letu 2012.

OKVIRNI ZNESEK ZA POVABILO K ODDAJI PONUDB

1 595 000 EUR

POSEBNA POGODBA (ČE SE UPORABLJA)

Sklenitev okoli 10 posebnih pogodb za izvajanje storitev na podlagi okvirne pogodbe SANCO/2009/A1/005.

3.5 Zunanja predhodna ocena programov izkoreninjenja/spremljanja za leto 2013

PRAVNA PODLAGA

Člen 27 Odločbe Sveta 2009/470/ES.

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 02 01

OKVIRNO ŠTEVILO IN VRSTA PREDVIDENIH NAROČIL

Sklenitev vsaj 20 posebnih pogodb o izvajanju storitev.

PREDMET PREDVIDENIH NAROČIL (ČE JE MOGOČE).

Komisija v skladu s členom 27 Odločbe Sveta 2009/470/EC oceni predložene programe za leto 2013. Programi se lahko predložijo za enajst bolezni. Namen je, da predhodno oceno teh programov pregledata dva zunanja tehnična pomočnika na bolezni.

IZVAJANJE

Neposredno centralizirano.

OKVIRNO ČASOVNO OBDOBJE ZA ZAČETEK POSTOPKA JAVNEGA RAZPISA

Od maja do julija 2012.

OKVIRNI ZNESEK ZA POVABILO K ODDAJI PONUDB

100 000 EUR

POSEBNA POGODBA (ČE SE UPORABLJA)

Sklenitev 20 posebnih pogodb o izvajanju storitev.

PRILOGA II

Delovni program za leto 2012 – Uredba (ES) št. 882/2004**1. Uvod**

Ta program zajema tri izvedbene ukrepe za leto 2012. Na podlagi člena 66(1)(c) Uredbe (ES) št. 882/2004 o finančni podpori Unije za ukrepe, potrebne za uporabo Uredbe, se proračunska sredstva in glavne dejavnosti razdelijo:

za javna naročila:

- študija o vplivu možnih določb za materiale, namenjene za stik z živili, za izboljšanje izvršljivosti: 125 000 EUR (točka 2.1),
- prispevek k horizontalnim komunikacijam glede nadzora hrane in krme: 52 650 EUR (točka 2.2),
- študija o izvedljivosti opredelitve, količinske opredelitve in ocene tveganja od proizvodnje do potrošnje: 100 000 EUR (točka 2.3).

2. Javna naročila

Splošna proračunska sredstva, rezervirana v letu 2012 za pogodbe o javnih naročilih, znašajo 277 650 EUR.

2.1 Študija o vplivu možnih določb za materiale, namenjene za stik z živili, za izboljšanje izvršljivosti

PRAVNA PODLAGA

Člen 66(1)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 882/2004.

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 07 01

OKVIRNO ŠTEVILO IN VRSTA PREDVIDENIH NAROČIL

Ena pogodba.

PREDMET PREDVIDENIH NAROČIL (ČE JE MOGOČE)

Študija preiskuje vpliv možnih določb na materiale, namenjene za stik z živili, za izboljšanje izvršljivosti obstoječih splošnih varnostnih zahtev.

IZVAJANJE

Neposredno centralizirano

OKVIRNO ČASOVNO OBDOBJE ZA ZAČETEK POSTOPKOV JAVNEGA RAZPISA

Vabilo s pogoji bo poslano do septembra 2012; podpis pogodbe novembra 2012.

OKVIRNI ZNESEK ZA JAVNE RAZPISE

125 000 EUR

POSEBNA POGODBA

Okvirna pogodba o izvajanju storitev: vrednotenje, ocena učinka in povezane storitve SANCO/2008/01/055.

2.2 Horizontalni prispevek h komunikacijam, povezanimi z nadzorom hrane in krme, zlasti za posodobitev ustreznih delov spletnih mest ter za oblikovanje in zasnovavo avdiovizualnega in tiskanega materiala

PRAVNA PODLAGA

Člen 66(1)(c) Uredbe (ES) št. 882/2004.

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 07 01

OKVIRNO ŠTEVILO IN VRSTA PREDVIDENIH NAROČIL

Različne pogodbe o izvajanju storitev v okviru obstoječih okvirnih pogodb.

PREDMET PREDVIDENIH NAROČIL (ČE JE MOGOČE)

Horizontalni prispevek h komunikacijam, povezanimi z nadzorom hrane in krme, zlasti za posodobitev ustreznih delov spletnih mest ter za oblikovanje in zasnovno avdiovizualnega in tiskanega materiala.

IZVAJANJE

Neposredno centralizirano

OKVIRNO ČASOVNO OBDOBJE ZA ZAČETEK POSTOPKOV JAVNEGA RAZPISA

V celotnem letu 2012.

OKVIRNI ZNESEK ZA POVABILO K ODDAJI PONUDB

52 650 EUR

POSEBNA POGODBA

Več okvirnih pogodb.

2.3 Študija o izvedljivosti opredelitve, količinske opredelitve in ocene tveganja od proizvodnje do potrošnje

PRAVNA PODLAGA

Člen 66(1)(c) Uredbe (ES) št. 882/2004.

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 07 01

OKVIRNO ŠTEVILO IN VRSTA PREDVIDENIH NAROČIL

Ena pogodba.

PREDMET PREDVIDENIH NAROČIL (ČE JE MOGOČE)

Študija opredelitve in količinske opredelitve tveganj, zlasti gospodarskih in tržnih tveganj, okoljskih tveganj, tveganj za zdravje in dobro počutje, od proizvodnje do potrošnje; razvoj in ocena scenarijev prihodnjih izzivov; opredelitev odzivov politik.

OKVIRNO ČASOVNO OBDOBJE ZA ZAČETEK POSTOPKOV JAVNEGA RAZPISA

V tretjem četrtletju leta 2012.

OKVIRNI ZNESEK ZA JAVNE RAZPISE

100 000 EUR

POSEBNA POGODBA

Sklenitev posebne pogodbe o izvajanju storitev na podlagi okvirne pogodbe SANCO/2009/A1/005, sklop 2.

—

PRILOGA III

Pilotski projekt o usklajeni evropski mreži za dobro počutje živali**Uvod**

Ta pilotski projekt vsebuje en izvedbeni ukrep za leto 2012.

Na podlagi ciljev iz pilotskega projekta se proračunska sredstva dodelijo za nepovratno pomoč za vzpostavitev in delovanje usklajene evropske mreže za dobro počutje živali (prek neposrednega centraliziranega upravljanja) v višini: 1 000 000 EUR.

Nepovratna pomoč za vzpostavitev in delovanje usklajene evropske mreže za dobro počutje živali

PRAVNA PODLAGA

Pilotski projekt v smislu člena 49(6)(a) Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002

PRORAČUNSKA VRSTICA

17 04 01 02

PREDNOSTNE NALOGE LETA, CILJI, KI JIH JE TREBA IZPOLNITI, IN PRIČAKOVANI REZULTATI

Ta ukrep zajema vzpostavitev usklajene evropske mreže za dobro počutje živali, k čemur je pozval Evropski parlament z resolucijo o vrednotenju in oceni akcijskega načrta za zaščito in dobro počutje živali 2006–2010 (PE 430.922 v02-00, A7-0053/2010). Izvajati bi moral naloge iz sporočila Komisije z dne 28. oktobra 2009 o možnostih označevanja dobrega počutja živali in vzpostavitvi evropske mreže referenčnih centrov za zaščito in dobro počutje živali (COM(2009) 0584).

OPIS IN CILJI IZVEDBENEGA UKREPA

Cilj 1 – vzpostaviti mrežo tehničnih, znanstvenih in izobraževalnih (poklicno izobraževanje) virov o dobrem počutju živali, neodvisno od posebnih interesov, ki odraža geografsko in kulturno raznolikost Unije.

Cilj 2 – na podlagi posebnih primerov zakonodaje EU in ustrezne znanstvene metodologije zbrati in analizirati obstoječe podatke, da se oceni izvajanje zakonodaje v različnih delih EU, s čimer se primerja učinkovitost predvidenih ukrepov.

Cilj 3 – na podlagi posebnih primerov zakonodaje EU razviti in izvajati strategije, ki temeljijo na prenosu znanja pristojnim organom in zainteresiranim stranem za izboljšanje izvajanja zakonodaje.

Cilj 4 – spremljati, sporočati in analizirati učinke različnih strategij znanja, izvedenih s pilotskim projektom, in zagotoviti priporočila glede primernosti in možnih pogojev, pod katerimi bi Unija lahko podpirala mrežo referenčnih centrov za dobro počutje živali.

IZVEDBA

Prek neposrednega centraliziranega upravljanja.

ČASOVNI RAZPORED IN OKVIRNI ZNESEK RAZPISOV ZA ZBIRANJE PREDLOGOV/NEPOSREDNA DODELITEV

Eno povabilo k oddaji ponudb v vrednosti 1 000 000 EUR bo objavljeno v drugem četrtletju leta 2012.

Pilotski projekt bo izveden v 12 mesecih po datumu podpisa sporazuma o nepovratni pomoči.

NAJVIŠJA MOŽNA STOPNJA SOFINANCIRANJA

Najvišja stopnja financiranja upravičenih stroškov ukrepa se bo razlikovala glede na državo članico, v kateri imajo upravičenci sedež:

- za upravičence, registrirane v državi članici z BDP na prebivalca v SKM ne več kot 50 % BDP na prebivalca EU v letu 2010, bo najvišja stopnja sofinanciranja znašala 85 % (Bolgarija, Romunija),
- za upravičence, registrirane v državi članici z BDP na prebivalca v SKM več kot 50 %, vendar ne več kot 100 % BDP EU v letu 2010, bo najvišja stopnja sofinanciranja znašala 75 % (Češka, Estonija, Grčija, Ciper, Madžarska, Malta, Poljska, Portugalska, Slovenija in Slovaška).

Za ostale upravičence v EU bo najvišja stopnja financiranja znašala 50 %.

BISTVENA MERILA ZA IZBIRO IN DODELITEV*Bistvena merila za izbor:*

Predlagatelji morajo imeti dostop do zanesljivih in zadostnih virov financiranja, da lahko ohranjajo dejavnosti v obdobju financiranja projekta in pomagajo financirati projekt.

Predlagatelji morajo biti strokovno usposobljeni in imeti izobrazbo, ki je potrebna za izvedbo predlaganega ukrepa. Zagotoviti morajo dokaze o znanju in izkušnjah na ustreznih področjih ter zlasti v uporabnih raziskavah in/ali poklicnem izobraževanju o dobrem počutju živali.

Bistvena merila za dodelitev:

- utemeljenost pristopa (15 %),
- organizacija dela in vpletenost zainteresiranih strani (25 %),
- zanimanje za projekt na evropski ravni in multiplikacijski učinek (30 %),
- uspešnost in stroškovna učinkovitost programa (30 %).

OBLIKA PRAVNE OBVEZNOSTI

Pisni sporazum

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o resnih čezmejnih nevarnostih za zdravje

(Celotno besedilo tega mnenja je v angleščini, francoščini in nemščini na voljo na spletni strani Evropskega nadzornika za varstvo podatkov na naslovu <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 197/05)

I. Uvod

1. Evropska komisija je 8. decembra 2011 sprejela predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o resnih čezmejnih nevarnostih za zdravje (v nadaljnjem besedilu: predlog) in ga istega dne poslala ENVP v posvetovanje. Predlog je v posvetovanje 19. januarja 2012 poslal tudi Svet.

2. ENVP je imel že pred sprejetjem predloga možnost predložiti neuradne pripombe k osnutku besedila. To posvetovanje v zgodnji fazi pozdravlja in je zadovoljen, da so bile nekatere njegove pripombe upoštevane.

3. Cilj predloga je nadomestiti Odločbo št. 2119/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 1998 o vzpostavitvi mreže epidemiološkega spremljanja in obvladovanja nalezljivih bolezni v Skupnosti ⁽¹⁾, ki je sedanja pravna podlaga (skupaj z izvedbeno odločbo Komisije 2000/57/ES ⁽²⁾) za sistem zgodnjega obveščanja in odzivanja (v nadaljnjem besedilu: EWRS). Sistem EWRS v imenu Komisije upravlja Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (v nadaljnjem besedilu: ECDC) ⁽³⁾, uporabljajo pa ga pristojni organi v državah članicah za izmenjavo informacij, ki so potrebne za epidemiološko spremljanje in obvladovanje nalezljivih bolezni na evropski ravni. Uspešno se je uporabljal v številnih primerih, na primer v zvezi s sindromom akutnega oteženega dihanja (SARS), aviarno influenco pri ljudeh in drugimi pomembnimi nalezljivimi boleznimi, in je pomembno orodje za varovanje javnega zdravja.

4. Cilj predloga je okrepiti sodelovanje med državami članicami v zvezi s čezmejnimi nevarnostmi za zdravje. Predlog med drugim širi področje uporabe sedanjega sistema EWRS, ki zdaj zajema le nalezljive bolezni, na druge vrste čezmejnih nevarnosti za zdravje, vključno z nevarnostmi biološkega, kemičnega, okoljskega ali neznanega izvora, za katere je verjetno, da se bodo razširile čez nacionalne meje.

5. Sam sistem EWRS je bil predmet mnenja ENVP o predhodnem preverjanju, objavljenega 26. aprila 2010 ⁽⁴⁾. Po sprejetju navedenega mnenja so bili zaščitni ukrepi za varstvo podatkov za sistem EWRS bistveno boljši. Med drugim je bilo v okviru postopka spremljanja sprejeto tudi priporočilo Komisije o smernicah za varstvo podatkov pri sistemu EWRS ⁽⁵⁾.

6. To mnenje, ki ga je treba brati ob upoštevanju že doseženega napredka, vsebuje priporočila za nadaljnjo izboljšanje ravni varstva podatkov iz predloga.

7. ENVP pozdravlja sklice na Uredbo (ES) št. 45/2001 in Direktivo 95/46/ES v uvodni izjavi 18 in členu 18 predloga ter dejstvo, da sklic na veljavno zakonodajo o varstvu podatkov v členu 18 zdaj zajema

⁽¹⁾ UL L 268, 3.10.1998, str. 1.

⁽²⁾ UL L 21, 26.1.2000, str. 32.

⁽³⁾ Center ECDC je bil ustanovljen z Uredbo (ES) št. 851/2004 (UL L 142, 30.4.2004, str. 1).

⁽⁴⁾ Na voljo na spletni strani ENVP: http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Supervision/Priorchecks/Opinions/2010/10-04-26_EWRS_EN.pdf

⁽⁵⁾ UL L 36, 9.2.2012, str. 31.

obdelavo vseh osebnih podatkov s področja uporabe predloga. Poleg tega pozdravlja posebne zaščitne ukrepe za varstvo podatkov za sledenje stikov, ki so bili določeni oziroma v zvezi s katerimi se v členu 18 zahteva, da jih mora sprejeti Komisija.

8. Vendar so za naslednje elemente predloga z vidika varstva podatkov še vedno potrebna pojasnitev, dodatne podrobnosti ali druge izboljšave oziroma bi bile te koristne v zvezi z njimi:

- sledenje stikov,
- *ad hoc* spremljanje,
- odnos med upravljavcem in obdelovalcem podatkov,
- obdobje hrambe in
- varnostni ukrepi.

9. ENVP v uvodni pripombi ugotavlja, da v samem besedilu ni obravnavanih več vidikov predloga, temveč bodo ti predmet delegiranih in izvedbenih aktov, na primer seznam nalezljivih bolezni, za katere se uporablja predlog ⁽¹⁾, in postopki za izmenjavo informacij v sistemu EWRS ⁽²⁾. Drugi vidiki bodo pojasnjeni v smernicah in priporočilih, ki jih mora sprejeti Komisija, kot so smernice za varstvo podatkov za sistem EWRS ⁽³⁾.

10. Namen delegiranih aktov je spremeniti in podrobneje opredeliti nekatere nebistvene vidike pravnih aktov (člen 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije), cilj izvedbenih aktov pa je določiti enotne pogoje za izvajanje pravno zavezujočih aktov Unije (člen 291 Pogodbe o delovanju Evropske unije). Čeprav je podrobnosti seveda mogoče zakonsko urediti v delegiranih in izvedbenih aktih ter so take dodatne določbe nedvomno zelo koristne, ENVP priporoča, naj se v sam predlog vključi tudi več smernic o nekaterih točkah, omenjenih v točki 8, kot bo natančneje opredeljeno v nadaljevanju.

II. Sklepna ugotovitev

34. ENVP na splošno priporoča, da se v besedilo samega predloga vključijo tudi nekateri bistveni elementi, vključno z nekaterimi bistvenimi zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov. Poleg tega so potrebna tudi določena pojasnila zaradi razširitve področja uporabe predloga na dodatne nevarnosti za zdravje, ki niso nalezljive bolezni ter niso bile predmet postopka predhodnega preverjanja in poleg tega niso bile obravnavane v smernicah.

35. Natančneje, ENVP priporoča, da mora predlog:

- zagotoviti jasnejšo opredelitev sledenja stikov, ki mora vključevati tudi namene in obseg sledenja, saj so ti lahko različni za nalezljive bolezni in druge nevarnosti za zdravje;
- jasneje opredeliti, kako bodo določeni posamezniki, ki jih bodo uporabili za sledenje stikov, kateri viri se lahko uporabljajo za pridobitev kontaktnih podatkov in kako bodo ti posamezniki obveščeni o obdelavi njihovih osebnih podatkov;
- vključevati merila, ki jih je treba uporabljati pri ocenjevanju, ali so ukrepi za sledenje stikov nujni in sorazmerni;
- opredeliti vsaj glavne kategorije podatkov, ki se bodo obdelovali za sledenje stikov;
- v zvezi s sistemom *ad hoc* spremljanja opredeliti vrste podatkov, ki se bodo obdelovali, in sprejeti ukrepe za zmanjšanje obdelave osebnih podatkov, na primer z ustreznimi tehnikami anonimizacije in omejitvijo obdelave na zbirne podatke, kjer je to mogoče;

⁽¹⁾ Člen 6(5)(a) predloga.

⁽²⁾ Člen 8(2) predloga.

⁽³⁾ Člen 18(6) predloga.

- pojasniti odnos med *ad hoc* mrežami za spremljanje in sistemom EWRS;
- pojasniti vlogo centra ECDC v *ad hoc* mrežah za spremljanje;
- z vidika varstva podatkov pojasniti naloge in odgovornosti vseh zadevnih akterjev za zagotovitev pravne varnosti v zvezi z vprašanjem upravljanja;
- določiti pravno zavezujoča obdobja hrambe vsaj za sledenje stikov;
- v člen 18 vključiti natančnejše sklicevanje na zahteve o varnosti in zaupnosti podatkov.

(Celotno besedilo tega mnenja je v angleščini, francoščini in nemščini na voljo na spletni strani Evropskega nadzornika za varstvo podatkov na naslovu <http://www.edps.europa.eu>)

V Bruslju, 28. marca 2012

Giovanni BUTTARELLI
Pomočnik Evropskega nadzornika za varstvo
podatkov

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2012/C 197/06)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot je prikazano v preglednici:

Datum in čas zaprtja	13.5.2012
Trajanje	13.5.2012–31.12.2012
Država članica	Portugalska
Stalež ali skupina staležev	BUM/ATLANT
Vrsta	Sinja jadrovnica (<i>Makaira nigricans</i>)
Območje	Atlantik
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	575665

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Poziv k predložitvi pripomb o vprašanjih v zvezi z državno pomočjo glede potencialne pomoči podjetjema AS Oslo Sporveier in AS Sporveisbussene na Norveškem v skladu s členom 1(2) dela I Protokola 3 k Sporazumu med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča

(2012/C 197/07)

Z Odločbo št. 123/12/COL z dne 28. marca 2012 v verodostojnem jeziku na straneh, ki sledijo temu povzetku, je Nadzorni organ Efte začel postopek v skladu s členom 1(2) dela I Protokola 3 k Sporazumu med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča. Norveškimi organom je bil v vednost poslan izvod odločbe.

Nadzorni organ Efte poziva države Efte, države članice EU in zainteresirane strani, naj pošljejo svoje pripombe o zadevnem ukrepu v enem mesecu od objave tega obvestila na naslednji naslov:

EFTA Surveillance Authority
Registry
Rue Belliard/Belliardstraat 35
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Pripombe bodo poslane norveškimi organom. Zainteresirana stran, ki predloži pripombe, lahko pisno zaprosi za zaupno obravnavo svoje identitete in navede razloge za to.

POVZETEK

Ozadje

Na Norveškem je sektor lokalnega avtobusnega prevoza urejen z Zakonom o komercialnem prevozu iz leta 2002 (v nadaljnjem besedilu: ZKP) in Uredbo o komercialnem prevozu iz leta 2003 (v nadaljnjem besedilu: UKP). ZKP in UKP sta razveljavila dotedanjo zakonodajo, ki je bila vsebinsko podobna sedanji. Ta zakonodajni okvir za sistem koncesij med drugim določa, da morajo podjetja pridobiti koncesijo, da bi bila upravičena izvajati storitve javnega avtobusnega prevoza, in okrožjem, kot je občina Oslo, nalaga odgovornost za kompenziranje podjetij, ki izvajajo prevozne storitve na nedonosnih progah. Taka kompenzacija se lahko dodeli za pokritje razlike med prihodki od prodaje vozovnic in stroški izvajanja storitev.

V Oslu se že od časa pred začetkom veljavnosti Sporazuma EGP v skladu s proračunskim postopkom mesta koncesionarjem dodeljuje letna kompenzacija za nedonosne proge. Kompenzacija se je plačevala v obliki letnega pavšalnega zneska, ki je bil odvisen od stroškov v predhodnih letih, ob upoštevanju različnih korekcijskih faktorjev. Od leta 2008 se vse pogodbe za redne avtobusne storitve podjetjem dodeljujejo na podlagi javnega razpisa. Odtlej podjetju AS Oslo Sporveier za redne avtobusne storitve ni bila dodeljena nobena zgoraj opisana kompenzacija.

Podjetju AS Oslo Sporveier in pozneje njegovemu odvisnemu podjetju AS Sporveisbussene je bilo zaupano zagotavljanje rednih avtobusnih storitev v Oslu v skladu z določbami, ki so na kratko opisane zgoraj, in sicer dolgo preden je začel veljati Sporazum EGP pa do leta 2008.

Od leta 1994 je bilo podjetje AS Oslo Sporveier večkrat reorganizirano. Na primer izvajanje vseh avtobusnih storitev, vključno s komercialnimi potovalnimi avtobusnimi storitvami poleg rednih avtobusnih storitev v Oslu, je bilo od leta 1997 oddano v zunanje izvajanje njegovemu odvisnemu podjetju AS Sporveisbussene. Zaradi tega sta podjetji AS Oslo Sporveier in AS Sporveisbussene vstopili v tako imenovani prevozní sporazum, da bi podjetje AS Sporveisbussene lahko dejansko prejelo letne kompenzacije. Na podlagi prevoznega sporazuma je bila kompenzacija za redne avtobusne storitve plačana v skladu z zgoraj opisanimi določbami. Norveški organi navajajo, da so bili v celotnem obravnavanem obdobju – od leta 1994 do 2008 – vodeni ločeni računi, posebej za komercialne in posebej za javne storitvene dejavnosti v skupini Oslo Sporveier, in da so komercialne dejavnosti vedno plačale tržne cene za storitve, ki so jih zanje opravili oddelki javnih storitvenih dejavnosti.

Leta 2004 je občina Oslo – ki je bila 98,8-odstotni lastnik podjetja AS Oslo Sporveier – vložila 111 760 000 NOK kapitala za pokritje primanjkljaja v pokojninskih skladih podjetja AS Sporveisbussene. Primanjkljaj je nastal v obdobju pred letom 1997, in sicer glede pokojninskih obveznosti zaposlenih tako v oddelku javnih storitev kot v oddelku avtobusnih potovanj podjetja AS Oslo Sporveier. Podjetje AS Oslo Sporveier je moralo odpraviti primanjkljaj. O višini kapitalskega vložka je odločila občina Oslo kot njegova lastnica, saj je bil to najcenejši način za rešitev položaja.

Ocena ukrepa

Prisotnost državne pomoči

Nadzorni organ meni, da kapitalski vložek in letna kompenzacijska plačila pomenijo državno pomoč.

Nadzorni organ trenutno glede kapitalskega vložka za kritje primanjkljaja na pokojninskih računih komercialne dejavnosti ne more izključiti, da ta daje gospodarsko prednost podjetju AS Oslo Sporveier, saj ni bil predložen noben dokaz, da je bil dodeljen po načelu vlagatelja v tržnem gospodarstvu.

Poleg tega Nadzorni organ predhodno meni, da tako letna kompenzacija kot kapitalski vložek za kritje primanjkljaja v zvezi s pokojninskimi računi oddelka javnih storitev (primanjkljaj je bil povezan z izdatkom, ki bi tudi lahko bil podlaga za letno kompenzacijo) nista bila določena po postopku javnih naročil in nista podobna stroškom, ki bi nastali podjetju, ki dobro posluje in je ustrezno opremljeno. Četrto merilo iz sodne prakse v zadevi *Altmark* torej ni izpolnjeno in zato oba ukrepa pomenita državno pomoč v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP.

Vrsta pomoči

Nadzorni organ v tej fazi ne more odločiti, ali je bila pomoč dodeljena na podlagi obstoječe sheme pomoči, ki bi temeljila na ZKP in UKP, kot sta se uporabljala v Oslu že pred začetkom veljavnosti Sporazuma EGP. Treba je opozoriti, da v skladu z zgoraj navedenimi določbami od leta 2008 ni bila dodeljena nobena nadaljnja pomoč. Nadzorni organ ob predpostavki, da se je obstoječa shema pomoči izvajala od leta 1994, trenutno ne more določiti natančnega obsega pomoči in odločiti, ali je vsa dodeljena pomoč temeljila na tej shemi. Poleg tega ne more izključiti, da ukrep – vsaj v manjšem obsegu, zlasti glede kritja pokojninskih obveznosti v zvezi z oddelkom komercialnih dejavnosti – pomeni nezakonito in nezdržljivo državno pomoč.

Združljivost pomoči

Nadzorni organ v tej fazi ugotavlja, da so se plačila, ki so se izplačevala do neposredne dodelitve koncesije, kot kaže, prenehala izplačevati leta 2008, in da bi kapitalski vložek iz leta 2004 za odpravo primanjkljaja v pokojninskem skladu lahko bil vsaj v veliki meri združljiva kompenzacija za izvajanje javne službe v skladu s členom 49 Sporazuma EGP. Ocena združljivosti bi se pri končni odločitvi torej osredotočila zlasti na to, ali je šlo za prekomerno kompenzacijo. Poleg tega bi pomoč lahko bila vsaj deloma združljiva na podlagi člena 61(3)(c).

Sklepne ugotovitve

Glede na zgoraj navedeno je Nadzorni organ sklenil začeti formalni postopek preiskave na podlagi člena 1(2) Sporazuma EGP. Zainteresirane strani so vabljeni, da predložijo svoje pripombe v enem mesecu od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKI URAD ZA IZBOR OSEBJA (EPSO)

RAZPIS JAVNIH NATEČAJEV

(2012/C 197/08)

Evropski urad za izbor osebja (EPSO) organizira naslednje javne natečaje:

KONFERENČNI TOLMAČI

Za danski jezik (DA): EPSO/AD/236/12 (razreda AD 5 in AD 7)

Za nemški jezik (DE): EPSO/AD/237/12 (razreda AD 5 in AD 7)

Za angleški jezik (EN): EPSO/AD/238/12 (razred AD 7)

Iz slovaškega jezika (SK): EPSO/AD/239/12 (razreda AD 5 in AD 7)

Obvestilo o natečajih je objavljeno v Uradnem listu C 197 A z dne 5. julija 2012 izključno v angleščini, danščini, nemščini in slovaščini.

Dodatne informacije so na voljo na spletišču urada EPSO <http://www.eu-careers.info>

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2012/C 197/09)

V skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo. Izjave o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih od dneva te objave.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**„AGNELLO DEL CENTRO ITALIA“****ES št. : IT-PGI-0005-0808-18.05.2010****ZGO (X) ZOP ()****1. Ime:**

„Agnello del Centro Italia“

2. Država članica ali tretja država:

Italija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila:**3.1 Vrsta proizvoda:**

Skupina 1.1 Sveže meso (in drobovina)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke:

„Agnello del Centro Italia“ se pridobi z zakolom jagnjet, mlajših od 12 mesecev, naslednjih lokalnih pasem in njihovih hibridov: appenninica, bergamasca, biellese, fabrianese, merinizzata italiana, pomarancina, sopravissana, zerasca; comisana, cornella bianca, cornigliese (corniglio), garfagnina bianca, gentile di Puglia, massese, pagliarola, pecora delle Langhe. Ločimo tri vrste trupov z naslednjimi značilnostmi: „lahko jagnje“, ki tehta od 8,01 do 13 kg in ki po stopnji zamaščenosti spada v razred 1, 2 ali 3 lestvice Skupnosti za razvrščanje trupov lahkih jagnjet; „težko jagnje“, ki tehta 13,01 kg ali več, ki po telesni zgradbi spada v razred U, R ali O in ki po stopnji zamaščenosti spada v razred 2, 3 ali 4 lestvice Skupnosti za razvrščanje trupov ovc; „kastirano“ jagnje, ki tehta 20,0 kg ali več, ki po telesni zgradbi spada v razred E, U ali R in ki po stopnji zamaščenosti spada v razred 2, 3 ali 4 lestvice Skupnosti za razvrščanje trupov ovc.

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

Vrednost pH mesa se meri na dolgi hrbtni mišici (*longissimus*) in ima vrednost med 6,15 in 6,80, če se meritev opravi, ko so končani vsi postopki zakola in pred hlajenjem trupov, ali vrednost med 5,15 in 5,80, če se meritev opravi v štiriindvajsetih do tridesetih urah po zakolu.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode):

—

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora):

Jagnjeta se do odstavitve krmijo izključno z materinim mlekom. Zatem je prehranska osnova sestavljena iz krme iz samoraslega rastlinja s travnikov, pašnikov, stročnic in/ali žit, v celoti pridobljenih na zadevnem geografskem območju. Mineralni in/ali vitaminski dodatki ter pripravljena živila so dovoljeni v največji dnevni količini 0,4 kg na glavo.

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:

Jagnjeta se skotijo in vzredijo na istem kmetijskem gospodarstvu na geografskem območju proizvodnje, opredeljenem v točki 4 spodaj.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.:

—

3.7 Posebna pravila za označevanje:

Meso iz „Agnello del Centro Italia“ mora imeti oznako z naslednjimi navedbami: logotip „Agnello del Centro Italia“; vrsta proizvoda (lahko – težko – kastrirano); grafični znak EU.



4. **Kratka opredelitev geografskega območja:**

Geografsko območje proizvodnje „Agnello del Centro Italia“ vključuje ozemlja naslednjih regij: Abruci, Lacij, Marke, Toskana in Umbrija; Emilija-Romanja, omejena na celotna ozemlja pokrajin Bologna, Rimini, Forli-Cesena, Ravenna in dele ozemelj pokrajin Modena, Reggio Emilia in Parma, razmejene s traso avtoceste A1 Bologna-Milano od meje s pokrajino Bologna, s križiščem z avtocesto A16 Parma-La Spezia in do meje z deželo Toskano – Passo della Cisa.

5. **Povezanost z geografskim območjem:**

5.1 *Posebnosti geografskega območja:*

Geografsko območje vključuje tri višinske pasove: pretežno apnenčaste Apenine, ki tvorijo osrednjo os; gričevje, ki je večinoma ilovnato; in nazadnje ravnice na dnu doline z aluvialnimi tlemi.

Različno okolje količinsko in kakovostno pogojuje rastlinsko rast, od dna doline do največjih nadmorskih višin pa je vidno postopno spreminjanje sestave rastja.

Ta posebna topografija tako ovcam omogoča, da se prehranjujejo s krmo in pašo, sestavljeno pretežno iz žit s pašnikov in stročnic.

Vzreja ovc je izredno dobro prilagojena posebnostim ter težkim geografskim in podnebnim razmeram tega območja v osrednji Italiji, ker pastirji že od nekdaj na veliko ali po malem uporabljajo horizontalno, predvsem pa vertikalno selitveno pašo, da bi združili vire, ki jih ponujajo pašniki iz različnih predelov, pri čemer pozimi vodijo črede na ravninske travnike, vse do obale, pomladi in poleti pa na pašnike v Apeninih. Ta praksa je zgleden primer ekološkega povezovanja lokalnih sistemov pridelave in virov, ki jih ponuja zadevno geografsko območje; šteje se lahko tudi za način avtonomne organizacije tradicionalne vzreje, ki ne kljubuje samo slabim podnebnim razmeram, temveč tudi neravnovesju med prehranskimi potrebami ovc in razpoložljivo krmom.

5.2 Posebnosti proizvoda:

Značilnosti mesa, pridobljenega iz „Agnello del Centro Italia“, so povezane z razmerjem med hitrostjo pridobivanja teže živali in donosnostjo.

Hiter razvoj tkiv omogoči dobro razmerje med mesom in kostmi ob zakolu, kar na splošno predstavlja prednost na ravni komercialne donosnosti. Prav zaradi boljše donosnosti tega mesa glede na druge vrste ovčjega mesa, zlasti mlečnih pasem, ki so pretežno prisotne na lokalnem trgu, je to meso cenjeno med potrošniki in gospodarskimi subjekti.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO):

Proizvod se pridobiva iz mesnih pasem in hibridnih pasem, ki so globoko zakoreninjene na območju proizvodnje, pri čemer so nekatere poimenovane po krajih, kjer so se najbolj prilagodile okolju in kjer imajo najboljšo donosnost. Ta tesna povezanost med geografskim območjem in genskim fondom, ki izhaja iz pasme, generično imenovane „appenninica“, in ki se uporablja pri proizvodnji mesa „Agnello del Centro Italia“, je tudi razlog za hitrejšo rast teh živali glede na druge pasme/genske tipe, ki jih vzrejajo na tem območju.

Poleg tega sama imena teh ovčjih pasem pričajo o njihovi povezanosti z geografskim območjem. Z nenehnim križanjem, mešanjem in selekcioniranjem ovčje populacije na tem ozemlju v osrednji Italiji so nastale posamezne živali, ki so tako odlično prilagojene danostim tega okolja, da so jih poimenovali po krajih, na katerih imajo največjo donosnost, in sicer: „fabrianese“ za pasmo, ki izvira iz Fabriana, „pomarancina“ za pasmo iz Pomarancea in „sopravissana“ za pasmo, ki izvira iz Vissa in ki se je razširila v deželi Marke na začetku 20. stoletja in je nato prišla v Umbrijo, na ozemlja Maremme, ki leži v Toskani in Laciju, in območja Agro Romano ter nazadnje v deželo Abruci, ki je s selitveno pašo postala kraj velikih sezonskih selitev. Pasma „massese“ izvira iz Valle del Forno v pokrajini Massa-Carrara; populacije pasme „garfagnina bianca“ se je razširila v Valle del Serchio v regiji Garfagnina in v Val di Magra (Lunigiana in regija Pontremoli); in nazadnje je tu še pasma „zerasca“, povezana z Lunigiano na ozemlju občine Zeri v pokrajini Massa-Carrara.

Sloves „Agnello del Centro Italia“ tako izhaja iz kakovostnega kombiniranja pasem, ki so tradicionalno prisotne na območju proizvodnje in katerih donosnost je še večja zaradi kakovostne prehrane, ki jo omogoča sistem vzreje, pri katerem so živali vsaj osem mesecev na prostem, kar omogoča splošno uporabo paše, ki je sestavljena tudi iz endemičnega rastlinja na pašnikih, in sposobnosti rejcev, da vodijo svoje kmetijsko gospodarstvo ter opravljajo selekcijo za izboljšanje kakovosti in produktivnosti.

Sloves „Agnello del Centro Italia“ izvira iz leta 1961 in objave dokumenta *Associazione Nazionale della Pastorizia* septembra istega leta v okviru „Rassegna Interregionale ovina“, ki je potekalo v Castelluccio di Norcia (pokrajina Perugia), v katerem je pisalo, da „je cilj izboljšati življenjske razmere na gorskih območjih z ustvarjanjem razmer, ki so potrebne za razvoj pastirstva in zlasti ‚Agnello del Centro Italia‘“, ter je od takrat dobro zakoreninjen.

Sklic na objavo specifikacije:

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

Navedeno je tudi, da je sedanja uprava sprožila nacionalni postopek ugovora z objavo predloga za priznanje zaščitene geografske označbe „Agnello del Centro Italia“ v *Uradnem listu Italijanske republike* št. 66 z dne 20. marca 2010.

Prečiščeno besedilo specifikacije proizvodnje si je mogoče ogledati na spletni strani: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ali

neposredno na domači strani spletnega mesta ministrstva za kmetijstvo, prehrano in gozdarstvo (www.politicheagricole.it) v razdelkih „Qualità e sicurezza“ (kakovost in varnost, zgoraj desno na zaslonu) in „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (specifikacije, predložene v pregled EU).

POPRAVKI

Popravek Obvestila Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 27 držav članic, ki veljajo od 1. julija 2008

(Uradni list Evropske unije C 166 z dne 1. julija 2008)

(2012/C 197/10)

Na strani 2 se doda naslednje besedilo:

„Obvestilo Komisije – Obrestne mere za vračilo državne pomoči za obdobje od 14. aprila 2008 do 30. junija 2008

Z Uredbo Komisije (ES) št. 271/2008 z dne 30. januarja 2008 je bila spremenjena Uredba (ES) št. 794/2004, in sicer med drugim kar zadeva metodo za določitev obrestne mere za vračilo državne pomoči. V skladu s členom 9(2) Uredbe (ES) št. 794/2004, kakor je bil spremenjen s členom 1 Uredbe (ES) št. 271/2008, „se obrestna mera izračuna tako, da se 1-letni obrestni meri na denarnem trgu doda 100 bazičnih točk“. Uredba (ES) št. 271/2008 je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* L 82 z dne 25. marca 2008. V skladu s členom 2 Uredba (ES) št. 271/2008 začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu, tj. 14. aprila 2008.

V skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 794/2004 (določba, ki ni bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 271/2008) Komisija objavi „tekoče in ustrezne prejšnje obrestne mere za vračilo državne pomoči v *Uradnem listu Evropske unije* ter v vednost na internetu“. Obrestne mere za vračilo pomoči, ki se uporabljajo na podlagi Uredbe (ES) št. 271/2008, za obdobje od 14. aprila do 30. junija 2008 še niso bile objavljene. Da bi dopolnili podatke za obrestne mere za vračilo državne pomoči in da bi objavljene obrestne mere uskladili z metodo in določbami iz Uredbe (ES) št. 271/2008, se v Uradnem listu objavi naslednja razpredelnica. Te spremenjene obrestne mere se uporabljajo od dneva njihove objave v Uradnem listu.

Obvestilo Komisije – Obrestne mere za vračilo državne pomoči za obdobje od 14. aprila 2008 do 30. junija 2008

Uredba Komisije (ES) št. 271/2008 z dne 30. januarja 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 794/2004 določa, da se tudi obrestna mera za vračilo državne pomoči izračuna tako, da se izhodiščni obrestni meri doda 100 bazičnih točk, razen če ni s posebno odločbo določeno drugače.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2008	30.6.2008	4,55	4,55	6,58	4,55	4,23	4,55	4,75	6,96	4,55	4,55	4,55	4,55	7,64	4,55	4,55	6,73	4,55	11,09	4,55	4,55	6,14	4,55	11,02	4,66	4,55	4,39	5,60
14.4.2008	31.5.2008	4,55	4,55	6,58	4,55	4,23	4,55	4,75	6,96	4,55	4,55	4,55	4,55	7,64	4,55	4,55	6,73	4,55	11,09	4,55	4,55	6,4	4,55	9,25	4,66	4,55	4,39	5,60“

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2012/C 197/09	Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	29
---------------	--	----

Popravki

2012/C 197/10	Popravek Obvestila Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 27 držav članic, ki veljajo od 1. julija 2008 (UL C 166, 1.7.2008)	33
---------------	--	----



Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

